

RIUSS KEY FACTS

Unique Capabilities

- Members of the Board of Directors are lifetime members of the North American Academy of the Spanish Language (ANLE).
- Widely experienced in corpus-based research, linguistics, education, and translation.
- RIUSS work and mission are grounded in science.
- RIUSS pioneered the recognition of US Spanish, now a growing reality.
- RIUSS maintains that communication with Hispanics is primarily the product of translation.
- RIUSS advocates standards and norms for effective communication with Hispanics.

Program Focus

- RIUSS is uniquely focused on researching US Spanish in the public sphere.
- RIUSS corpus-based research to identify and validate *estadounidismos*.
- To employ methods that identify the US Spanish variant.
- To develop glossaries and corpora of US Spanish.
- To promote “plain language” to facilitate effective communication.
- To design term-recognition surveys for Limited English Proficient Hispanic.s

Affiliations/Collaboration

Since its founding in 2015, RIUSS has forged collaborative ties with:

- National Hispanic Medical Association (NHMA)
- National Association of Medical Spanish (NAMS)
- Latino Justice PRLDEF (<https://www.latinojustice.org/en>)
- European University of the Atlantic, Spain (UNEAT)